



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

7075-е заседание

Понедельник, 9 декабря 2013 года, 10 ч. 05 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Аро (Франция)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-жа Кинг
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Лю Цзеи
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Гасана
Того	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Положение в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Председатель (*говорит по-французски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Ливии принять участие в заседании.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря, главу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии г-на Тарека Митри.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На этом заседании Совет заслушает брифинги г-на Тарека Митри и Постоянного представителя Руанды г-на Эжен-Ришара Гасаны в его качестве Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1970 (2011) по Ливии.

Я предоставляю слово г-ну Митри.

Г-н Митри (*говорит по-французски*): Ситуация в области безопасности в Ливии по-прежнему остается нестабильной. Значительно усилились обеспокоенность и недовольство со стороны гражданского населения. На протяжении последних недель массовые демонстрации в Триполи, Бенгази и Дарне предоставили людям возможность во всеуслышание и недвусмысленно выразить свое недовольство политическим процессом, а также свое недоверие бригадам.

(говорит по-английски)

В Триполи общественное недовольство в отношении революционных бригад и других вооруженных групп нарастает еще быстрее в результате частых столкновений между ними. Незначительный спор быстро перерос в ожесточенные бои, охватившие всю столицу. В ответ на призывы к участникам массовых протестов требовать вывода из столицы вооруженных групп, с которыми выступили в том числе и местные советы в Триполи, демонстранты после пятничной молитвы 15 ноября вышли на улицы, чтобы пройти маршем по району Гаргур,

который контролируют революционные бригады из Мисураты. К несчастью, 46 человек погибли, а еще 516 получили ранения. Большие группы населения приняли участие в кампании гражданского неповиновения, требуя вывода всех вооруженных формирований. Под давлением общественности силы Мисураты впоследствии объявили о своем уходе из города. Ряд других бригад также освободили помещения, которые они до того занимали.

По Бенгази прокатилась волна протестов, участники которых требовали вывода вооруженных бригад и возобновления работы полиции и армии. Эти общественные акции протеста проходят на фоне беспрецедентно неблагоприятной обстановки в плане безопасности, сохраняющейся на протяжении нескольких последних недель, когда и в Бенгази, и в Дарне участились случаи заказных убийств и похищений сотрудников органов безопасности и государственных служащих. Власти назначили военного командующего в Бенгази, отвечающего за восстановление стабильности в городе и его окрестностях, после чего началось широкомасштабное развертывание подразделений ливийской армии. Несмотря на эти меры, по-прежнему сохраняются серьезные проблемы. 18 ноября на военного командующего в Бенгази было совершено неудачное покушение, одно в целом ряду целенаправленных нападений на представителей государственной власти. 25 ноября в Бенгази между подразделениями войск специального назначения и бригадами группировки «Ансар аш-Шария» произошли ожесточенные столкновения. По официальным данным, погибло девять человек, а число погибших со стороны «Ансар аш-Шария» не разглашается. Несмотря на то, что действует договоренность о перемирии, она постоянно нарушается, о чем свидетельствуют сообщения о целенаправленных убийствах сотрудников сил специального назначения.

Несмотря на усилия правительства по оперативному развертыванию армейских подразделений в Триполи с целью не допустить образования вакуума в области безопасности, слабый потенциал государственных военных и полицейских структур по-прежнему остается серьезной проблемой. Сохраняются также сомнения относительно того, насколько комплексными и долгосрочными будут недавно принятые меры. События прошлого месяца стали еще одним свидетельством необходимости проведения диалога с основными вооруженными

группами. Мы считаем, что в данный момент чрезвычайно важно, чтобы все стороны приняли участие в диалоге и обеспечили надлежащую сбалансированность стимулов, с тем чтобы способствовать всеобъемлющему процессу реинтеграции и окончательного разоружения вооруженных групп и в конечном счете перейти к установлению государственной монополии на использование вооруженных сил.

В условиях отсутствия безопасности на протяжении многих месяцев Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) обратилась с просьбой об усилении защиты ее помещений и объектов, что является стандартной мерой в отношении дипломатических миссий и международных и региональных органов как в Ливии, так и в других странах. Просьба Генерального секретаря направить в Триполи охранное подразделение и ответ на нее Совета Безопасности были крайне неправильно восприняты группами в Ливии, причем некоторые даже начали подозревать, что предлагаемое решение является прелюдией к международному вмешательству. Ливийское правительство и МООНПЛ обнародовали разъяснения, в которых они были вынуждены изложить очевидную истину. Нам придется приложить все возможные усилия, чтобы устранить недоразумения и развеять подозрения, какими бы неоправданными они ни были, а также подтвердить роль Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии, которая привержена полному уважению национального суверенитета этой страны.

Положение 8000 человек, задержанных в связи с конфликтом, по-прежнему является источником обеспокоенности. Большинство из них до сих пор удерживаются вооруженными бригадами в ожидании судебного процесса. Длительное содержание под стражей и допросы в отсутствие эффективного государственного контроля и надзора привели к созданию условий, способствующих применению пыток и других форм жестокого обращения. МООНПЛ нашла весьма веские доказательства применения пыток, а всего со времени окончания конфликта погибло 27 человек, содержащихся под стражей, причем 11 из них в этом году. Наш доклад о применении пыток под названием «Пытки и гибель лиц, содержащихся под стражей в Ливии», опубликованный в октябре МООНПЛ и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных

Наций по правам человека, привлек к себе заметное внимание сторон в Ливии, а правительство приветствовало содержащиеся в нем рекомендации. Мы с удовлетворением отмечаем улучшение условий в местах лишения свободы, которые были переданы в ведение сотрудников судебной полиции, недавно прошедших соответствующую учебную подготовку. В этом контексте МООНПЛ продолжит свою работу по наблюдению и будет и впредь оказывать помощь судебной полиции в наращивании ее потенциала, необходимого для управления всеми местами лишения свободы в соответствии с международными стандартами в области прав человека.

Я с удовлетворением сообщаю, что на прошлой неделе Всеобщий национальный конгресс обнародовал новый закон о правосудии переходного периода. Закон включает положения об установлении фактов и выплате компенсаций жертвам, а также содержит требование о том, чтобы заключенные были освобождены или переданы судебным органам в течение 90 дней с момента его обнародования. МООНПЛ представила обширные комментарии, которые основаны на передовом опыте и некоторые из которых были должным образом приняты во внимание. В связи с этим я приветствую также недавнее освобождение четырех старших лидеров племени варфалла, которые более года содержались под стражей в городе аз-Завия без предъявления им обвинений и без предания их суду. Аналогичные инициативы, несомненно, будут способствовать процессу установления верховенства права и достижению национального примирения.

В период после моего брифинга в Совете по вопросу о контроле за переносными зенитными ракетными комплексами (ПЗРК) и расщепляющимися урановыми материалами (урановым концентратом) который я провел 4 ноября, МООНПЛ получила предварительную информацию, однако обратилась к ливийским властям с просьбой передать ей дополнительную документацию по ПЗРК, подпадающим под ее контроль. Кроме того, Миссия рассчитывает на более тесное сотрудничество с международными партнерами по вопросам распространения оружия. Что касается уранового концентрата, то, согласно полученной нами информации, на выведенном из эксплуатации бывшем военном объекте неподалеку от Сабхи на юге страны хранится 6400 баррелей этого материала. Они находятся под контролем батальона ливийской армии.

При поддержке МООНПЛ инспекционная группа Международного агентства по атомной энергии посетит объект в этом месяце для того, чтобы проверить существующие запасы и условия их хранения. Ожидается, что в дополнение к осуществленному поддающемуся контролю уничтожению в апреле и мае 2013 года около девяти метрических тонн горючего газа инспекционная группа Организации по запрещению химического оружия, как ожидается, совершит в конце этого месяца визит для проведения наблюдения и контроля за уничтожением химического оружия в соответствии с ливийскими обязательствами, проистекающими из Конвенции о запрещении разработки, производства накопления и применения химического оружия и о его уничтожении. Премьер-министр учредил межведомственный комитет, которому поручено разработать национальную стратегию по управлению запасами оружия и боеприпасами, и МООНПЛ будет оказывать активное содействие в этой области.

Удалось добиться устойчивого прогресса в области избрания 60 членов Собрания по разработке проекта конституции, причем общее число зарегистрированных кандидатов по состоянию на 7 ноября, когда завершился процесс выдвижения кандидатур, составило 700 человек, включая 74 женщины, которые будут претендовать на 6 зарезервированных для женщин мест. В настоящее время осуществляется процедура проверки кандидатов, предусматривающая право на обжалование. 7 декабря были опубликованы предварительные списки кандидатов. При поддержке МООНПЛ недавно созданная национальная сеть по расширению прав и возможностей женщин и их участия в политических процессах, в частности в предстоящих выборах, разработала совместный план действий.

Несмотря на то, что первый этап регистрации избирателей начался 1 декабря, Высшая национальная избирательная комиссия проявляет осторожность и не спешит объявлять конкретную дату голосования. Отчасти это является следствием того, что берберская община бойкотировала процесс выдвижения кандидатур. Вопреки тому, что 6 мест было зарезервировано для культурных и этнических меньшинств, до сих пор еще не было достигнуто приемлемого компромиссного решения по урегулированию разногласий в отношении конституционных гарантий прав меньшинств.

Ввиду отсутствия политического согласия по вопросу срока полномочий членов Всеобщего национального конгресса я провел в ноябре консультативное совещание с участием 40 руководителей основных политических сил, женщин и других независимых политических деятелей для того, чтобы рассмотреть пути управления процессом демократических преобразований. Так же как и в ходе первых консультаций, которые я провел месяцем ранее, состоялся откровенный обмен мнениями, который продемонстрировал общее стремление всех участников к достижению согласия о путях дальнейшего продвижения вперед на основе приверженности демократическому процессу и осознания необходимости любой ценой избежать образования политического вакуума.

В своих предыдущих брифингах в Совете я уже подчеркивал важную роль инклюзивного общенационального диалога в деле сглаживания излишней политической поляризации и формировании общего видения будущего как на среднесрочную, так и на долгосрочную перспективу. В течение последних месяцев было объявлено о выдвижении целого ряда инициатив по содействию национальному диалогу, и МООНПЛ по-прежнему подчеркивает необходимость создания единого приемлемого для всех сторон процесса.

(говорит по-французски)

МООНПЛ продолжает вносить вклад в подготовку к национальному диалогу на основе предоставления консультаций и оказания технического содействия. Эти усилия уже привели к определенным положительным результатам. В ноябре мы организовали учебные занятия по вопросу о диалоге и провели дискуссии между представителями различных политических групп. Я с удовлетворением отмечаю заинтересованность, высказанную нашими ливийскими партнерами, и большое значение, которое они придают деятельности МООНПЛ в этом отношении. Нас призвали в полной мере сохранить приверженность этим усилиям, и я хотел бы заверить членов Совета в том, что мы будем работать в этом ключе.

Председатель *(говорит по-французски)*: Я благодарю г-на Митри за его брифинг.

Я предоставляю слово г-ну Гасане.

Г-н Гасана (Руанда) (*говорит по-английски*): В соответствии с пунктом 24 (е) резолюции 1970 (2011) Совета Безопасности от 26 февраля 2011 года я имею честь представить Совету Безопасности доклад о работе Комитета, учрежденного этой резолюцией. Данный доклад охватывает период с 17 сентября по 9 декабря, в течение которого члены Комитета собрались один раз для проведения неофициальных консультаций.

В ходе неофициальных консультаций 6 ноября члены Комитета заслушали обновленную информацию о работе, сделанной Группой экспертов по Ливии с момента представления промежуточного доклада Группы в июле, и провели встречи с новым координатором и экспертом по вооружениям Группы. Группа выразила сожаление в связи с трудностями, связанными с получением ответов на запросы на посещение некоторых государств-членов, несмотря на содействие со стороны Комитета, который направил шести государствам-членам дополнительные письма в этой связи. Что касается поездок Группы, то она сообщила о том, что посетила пять государств-членов, в том числе совершила три поездки в Ливию, одну поездку в штаб-квартиру Интерпола и приняла участие в конференции Арабского форума по возвращению активов.

По вопросу мониторинга выполнения предусмотренных санкциями мер Группа сообщила, что она осуществляла мониторинг и проводила расследование в отношении лиц, которые подпадают под запреты на поездки. Касаясь эмбарго на поставки оружия, Группа выразила сохраняющуюся обеспокоенность в связи с поступающими сообщениями о нарушениях эмбарго на поставки оружия на территорию Ливии и с ее территории. В отношении поставок в Ливию, о которых было направлено уведомление, Группа сообщила, что сосредоточила должное внимание на усилиях Ливии по созданию эффективных и действенных систем закупок. Группа подчеркнула сохраняющуюся обеспокоенность по вопросу замораживания активов и сообщила о расследованиях, которые она проводит в отношении способности значительного числа государств-членов осуществлять меры Организации Объединенных Наций по замораживанию активов и выполнять соответствующие обязательства.

Кроме того, в ходе неофициальных консультаций 6 ноября Комитет обсудил нерешенные проблемы, процесс закупки вооружений в Ливии, а также вопрос хранилища в Сабхе, Ливия, где, как сообщается, в частности хранится большое количество переносных зенитных ракетных комплексов и уранового концентрата, что обсуждалось в рамках неофициальных консультаций в Совете Безопасности 4 ноября. Группа предоставила дополнительную информацию по этому вопросу и подчеркнула усилия Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии и Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием по обеспечению сохранности соответствующих запасов и выдвинула предположение о том, что урановый концентрат не представляет существенной угрозы для безопасности, если он не подлежит дальнейшей обработке на соответствующих национальных объектах. Наконец, я представил Комитету последнюю информацию о ходе выполнения соглашения между Интерполом и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций о специальных уведомлениях и сообщил о том, что специальные уведомления были направлены в отношении фигурирующих в перечне Комитета 17 физических и двух юридических лиц, в то время как три специальных уведомления не были подготовлены по причине отсутствия необходимого минимального количества идентификаторов.

В заключение я хотел бы привести обновленные статистические данные по вопросам, которыми Комитет занимался после представления последнего периодического доклада Совету (см. S/PV.7031). Что касается эмбарго на поставки оружия, то Комитет получил два уведомления, в отношении которых не было принято отрицательного решения. Комитет также ответил на две просьбы государств-членов о предоставлении разъяснений и получил от одного государства-члена доклад об инспекции в соответствии с пунктом 13 резолюции 1970 (2011) и пунктом 15 резолюции 1973 (2011), касающимися эмбарго в отношении оружия.

Председатель (*говорит по-французски*): В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.